

Когда-то, давным-давно, на острове Терсейра жил юноша по имени Владмиро, родом из Фландрии. Он был обручен с прекрасной девушкой из местных.

Однажды утром, когда молодой человек охотился в кедровых лесах, он вдруг увидел прямо перед собой Смерть. Владмиро упал на колени, вознес пылкую молитву Пресвятой Деве и после этого обратился к Смерти:

— О Смерть, почему ты пришла искать меня столь рано? Я молод, я богат, я счастлив. Я обручен со своей возлюбленной. Передо мной прекрасное будущее!

Смерть сделала шаг назад:

— Тебя спасла молитва Пресвятой Деве. Я, в самом деле, искала тебя. Ты должен был умереть от несчастного случая на охоте. Вот видишь, я уже отступила. Я решила не забирать тебя на этот раз.

Владмиро прочел благодарственную молитву и снова обратился к Смерти:

— Позволь попросить тебя об одолжении. Пожалуйста, больше не появляйся внезапно. Я очень испугался. Не могла бы ты в следующий раз зара-

нее отправить своих посланников, чтобы они предупредили меня?

— Да будет так, юноша! Я исполню твою просьбу. Обещаю, что в следующий раз заблаговременно предупрежу о себе.

С этими словами Смерть исчезла, а Владмиро остался один в кедровом лесу.

* * *

Весной того же года молодой человек женился на своей любимой. Жизнь их была полна радости: у них родилось много детей, они были богаты, уважаемы... Годы не шли, а летели...

Прошло около полувека. Владмиро держал на коленях своих внучат и рассказывал историю, как однажды встретил в лесу Смерть.

— Мы так рады, что Смерть оставила тебя в покое, — сказали дети.

— Ведь иначе у нас не было бы такого дедушки, как ты, — добавил названный в его честь маленький Владмиро, крепче прижимаясь к обнявшему его тезке.

THE
ISLANDS OF MAGIC
LEGENDS, FOLK AND FAIRY TALES
FROM THE AZORES



ELSIE SPICER EELLS
Illustrated by E. L. BROCK
Theophania Publishing

— Конечно. Смерть — порядочная христианка, она сдержит слово, — ответил старик.

* * *

На следующее утро он отплыл на остров Фаял — навестить семью своей дочери Франциски. По пути разразилась ужасная буря. Маленькую лодку швыряло и раскачивало. Вдруг Владмиро с испугом узрел рядом Смерть — точь-в-точь как в лесу много лет назад.

— Почему ты явилась сегодня? — в смятении воскликнул он. — Почему не сдержала обещание? Ты дала слово, что в следующий раз предупредишь меня заранее!

— Я сдержала слово. Я отправила тебе посланников.

— И где же они?! — изумился старик.

Смерть указала на его белоснежные волосы:

— Мои посланники явились в обличье твоих седых волос, слабеющего зрения и слуха, морщин на щеках... Быть может, ты просто не узнал их?

Владмиро молча склонил голову и безропотно пошел со Смертью.

По правде говоря, Смерть в самом деле была порядочной христианкой и сдержала свое слово.

— Теперь тебе не надо бояться Смерти, де-душка? — спросила маленькая Мария. — Она ведь сдержит обещание и пришлет посланников, правда?

Перевод с английского Евгения Никитина